

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ И.
КАНТА

«УТВЕРЖДАЮ»
Руководитель ОНК
Институт образования и
гуманитарных наук
Бударина А.О.
«» 2025 г.

ПРОГРАММА КОМПЛЕКСНОГО ЭКЗАМЕНА
по программе специализированного высшего образования (магистратуры)

Направление 45.04.02. «Лингвистика»
Программа «Аудиовизуальный перевод»

Лист согласования


Составитель: руководитель образовательной программы, доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук», кандидат филологических наук, Томашевская Ирина Валерьевна

Программа одобрена Ученым советом ОНК «Институт образования и гуманитарных наук»

Протокол № 4 от « 24 » декабря 2024 г.

Председатель Ученого совета

ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» _____  А.О. Бударина

Руководитель образовательных программ  И.В. Томашевская

Настоящая программа разработана для поступающих на программы специализированного высшего образования (магистратуры) 45.04.02. «Лингвистика» «Аудиовизуальный перевод».

Абитуриенты, желающие освоить основную образовательную программу магистратуры по направлению 45.04.02. «Лингвистика», должны иметь образование не ниже высшего образования (бакалавриат, специалитет или магистратура), в том числе образование, полученное в иностранном государстве, признанное в Российской Федерации, и ознакомиться с Правилами приема в Балтийский федеральный университет им. И. Канта на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

Целью вступительного испытания является оценка базовых знаний, поступающих в магистратуру с точки зрения их достаточности для освоения образовательной программы по направлению 45.04.02. «Лингвистика».

Комплексный экзамен по программе магистратуры проводится на русском языке в очной или дистанционной форме по выбору поступающего. Вступительное испытание в магистратуру проводится в письменной форме и включает выполнение задания, состоящего из двух частей. Первая часть – написание резюме (Curriculum vitae) на русском и английском языках. Вторая часть – написание мотивационного письма на русском и английском языках, обосновывающего выбор обучения на данном направлении подготовки. Написание резюме и мотивационного письма происходит в рамках времени, отведенного на экзамен. Продолжительность вступительного испытания составляет 60 минут.

Содержание программы

Раздел 1. Резюме (Curriculum vitae)

Написание резюме (CV) на русском и английском языках. В резюме должны быть представлены личные данные, этапы обучения, опыт работы, профессиональные навыки и т.п. Резюме требуется написать на двух языках (русском и английском), так как в этой паре языков будет проходить дальнейшее обучение по программе.

Для составления CV рекомендуем воспользоваться следующими электронными ресурсами:

<https://www.cv-template.com/en>

<https://novoresume.com/resume-templates>

<https://www.superjob.ru/konstruktor-rezume/>

Раздел 2. Мотивационное письмо

Написание мотивационного письма на русском и английском языках. В мотивационном письме следует дать обоснование выбора направления и профиля магистратуры. Мотивационное письмо должно состоять из 300 (+/- 10%) слов (слова считаются от пробела до пробела). Мотивационное письмо должно быть строго структурировано: введение, основная часть, заключение (выводы). Мотивационное письмо должно быть разделено на абзацы, а текст быть правильно расположен на странице. Тезисы должны быть подкреплены аргументами и примерами. В заключении нужно обобщить все заявленные моменты и показать, что мотивационное письмо логически завершено.

Примерные вопросы, которые можно осветить в мотивационном письме:

1. What is your academic background?
2. How will your academic background benefit from studying at the chosen MA programme?
3. What knowledge and skills do you expect to get at the chosen MA programme?
4. What position do you aspire to get after you have graduated from the university?

Целью написания мотивационного письма является проверка сформированности у абитуриентов умений выражения своих мыслей в форме письменной речи, логичного ответа на вопрос, умения пользоваться лексикой с учетом норм грамматики иностранного языка при построении письменных высказываний.

Критерии оценивания уровня знаний

Оценка знаний поступающего в магистратуру производится по 100-бальной шкале. Максимальный балл – 100. Минимальный балл, соответствующий положительной оценке – 25. Для получения положительной оценки за вступительное испытание выполнение всех четырех компонентов экзамена обязательно (резюме на русском и английском языках, мотивационное письмо на русском и английском языках).

Максимальный балл за написание резюме (CV) - 20 баллов (10 баллов за русский вариант, 10 баллов за вариант резюме на английском языке). Максимальный балл ставится, если резюме отражает релевантный опыт работы и подходящие квалификационные навыки, составлено по правилам, написано без ошибок, соответствует деловому стилю общения.

Максимальный балл за мотивационное письмо - 80 баллов (40 баллов за русский вариант, 40 баллов за вариант мотивационного письма на английском языке). При оценке мотивационного письма учитываются следующие аспекты:

- Соответствие указанному объему текста (300 (+/- 10%)) - 5 баллов (За каждые недостающие 10% слов – снимается 1 балл в этом критерии).
- Раскрытие темы (обоснование выбора направления и профиля магистратуры) – 5 баллов.
- Структурированность письма (наличие введения, основной части и заключения, правильное членение на абзацы) – 5 баллов.
- Логичность изложения (письмо легко читается, основные тезисы, аргументы и примеры логично связаны между собой, предложения верно оформлены с точки зрения пунктуации) – 5 баллов.
- Лексика и орфография: абитуриент владеет широким лексическим запасом, избегает лексических повторов. Все слова употреблены стилистически верно и орфографически правильно написаны – 10 баллов.
- Грамматика и синтаксис: грамотное построение фраз, правильное употребление грамматических форм, разнообразие временных, видовых и стилистических конструкций – 10 баллов.

Основная и дополнительная литература

Основная литература

1. А.С. Магурова, Е.П. Тюрикова, Е.А. Быковская, М.А. Кустикова, И.В. Тимофеева, Основы академической коммуникации. Учебно-методическое пособие. – СПб: Университет ИТМО, 2020. – 62 с
2. Практика англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: Союз, 2007. – 480с
3. Фролова Н. А. Реферирование и аннотирование текстов по специальности: учеб. пособие. Волгоград: Изд-во ВолгГТУ, 2006.

Дополнительная литература

1. Gude K., Stephens M. CAE Result / Student's Book, Oxford University Press, 2012 – 154 p.
2. Gude K., Stephens M. CAE Result / Workbook, Oxford University Press, 2012. – 146 p.

3. Hakimov B. Insight into Motivation Letter Writing: A Complete Guide on Writing Strong and Unique Motivation Letters Paperback. Lambert Academic Publishing, 2021. – 120 p.
4. Lawrence J. Zwier. Building Academic Vocabulary. Michigan Series in English for Academic and Professional Purposes, 2002.
5. <http://europass.cedefop.europa.eu/documents/curriculum-vitae>